

OMRON

Model H3CR-F TWIN TIMER

INSTRUCTION MANUAL

Bedienungsanleitung
Manuel d'instructions

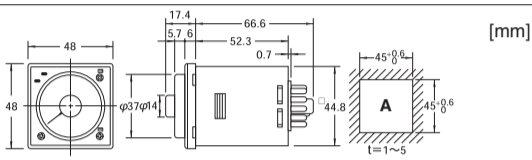
Thank you for purchasing this OMRON product. This manual primarily describes precautions required in installing and wiring the timer.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Avant d'utiliser ce produit, veuillez, s'il vous plait, lire attentivement ce manuel pour vous familiariser avec le produit.

OMRON Corporation

2246051-4B



Dimensions

A - Panel cutout dimensions

Applicable socket

Model P2CF-08, P2CF-11

Front connection socket

Model P3G-08, P3GA-11

Back connection socket

Abmessungen

A - Frontplattenausschnitt

Verwendbare Sockel

Model P2CF-08, P2CF-11

Frontseitige Klemmen

Model P3G-08, P3GA-11

rückseitige Klemmen

Dimensions

A - Découpe du panneau

Socle

Modèle P2CF-08, P2CF-11

Socle à connexion avant

Modèle P3G-08, P3GA-11

Socle à connexion arrière

Rating

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include Rated supply voltage, Operating voltage range, Power reset Minimum, Power Consumption, Reset voltage, Control outputs, Minimum load, Ambient temperature, Ambient humidity.

Precautions for Safe Use

Please comply strictly with the following instructions which are intended to ensure safe operation of the controller. (1) Make sure the proper product is specified for the application. (2) For correct use, do not subject the timer to the following conditions.

Suitability for Use

OMRON shall not be responsible for conformity with any standards, codes, or regulations that apply to the combination of the products in the customer's application or use of the product.

Contact address

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include OMRON EUROPE B.V., OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD., OMRON ELECTRONICS LLC, OMRON Corporation.

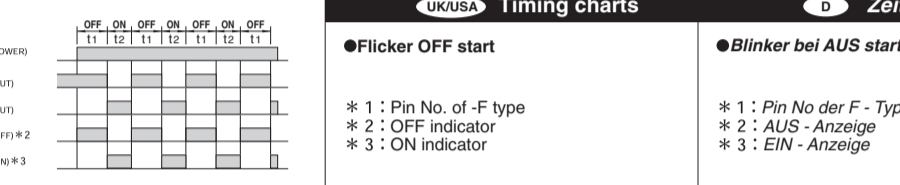
Sicherheitsvorkehrungen

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include Definition of Precautionary Information, CAUTION, Precautionary Information, ACHTUNG, Definition der Sicherheitshinweise, Sicherheitshinweise.

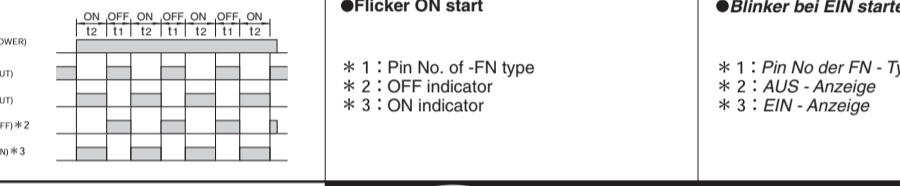
Nomenclature

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include OFF Indicator, ON Indicator, Rated time selector, ON time unit selector, Setting dial for OFF, Setting dial for ON, OFF time unit selector.

Timing charts



Connections



Classement

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include Tension d'alimentation nominale, Plage de tension de fonctionnement, RAZ de l'alimentation minimum, Consommation, Tension de RAZ, Control outputs, Charge minimum, Ambient temperature, Humidité ambiante.

Sicherheitsmaßnahmen

Bitte folgen Sie genau den folgenden Hinweisen. Die gewährleisten eine sichere Funktion des Zeitrelais. (1) Stellen Sie sicher, dass das Produkt für die Anwendung geeignet ist.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten.

Kontakt Adresse

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include OMRON EUROPE B.V., OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD., OMRON ELECTRONICS LLC, OMRON Corporation.

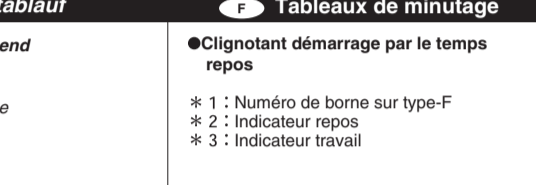
Consignes de sécurité

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include Informations sur les précautions à prendre, ATTENTION, Informations sur les précautions à prendre, Précautions à prendre.

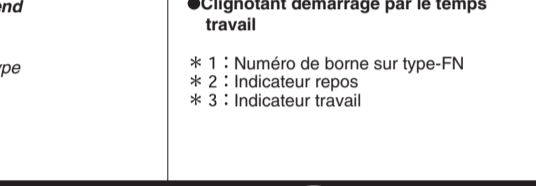
Bezeichnungen der Teile

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include AUS-Anzeige, EIN-Anzeige, Nennzeit-Wähler, Einschaltzeit-Wähler, Einstellskala für AUS, Einstellskala für EIN, Ausschaltzeit-Wähler.

Zeitablauf



Anschlußanordnung



Tableaux de minutage

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include Tension de RAZ, Control outputs, Charge minimum, Ambient temperature, Humidité ambiante.

Précaution d'usage pour la sécurité

Veillez suivre précisément les instructions suivantes afin d'utiliser correctement la minuterie. (1) Assurez-vous que le produit convient à l'application.

Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit.

Adresse du contact

Table with 2 columns: UK/USA and D/Wertung. Rows include OMRON EUROPE B.V., OMRON ASIA PACIFIC PTE. LTD., OMRON ELECTRONICS LLC, OMRON Corporation.

OMRON

形 H3CR-F ツイン タイマ

取扱説明書

- Manuale d'istruzioni
Manual de instrucciones

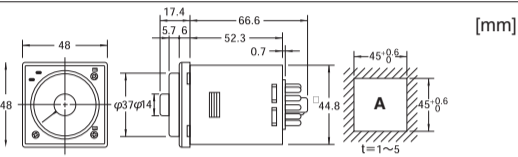
オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解してください。

Prima di utilizzare il temporizzatore, leggete questo manuale per acquisire una sufficiente conoscenza del prodotto.

Antes de operar el producto, por favor, lea este manual atentamente para adquirir los conocimientos suficientes sobre él.

オムロン株式会社 OMRON Corporation

詳細な使用方法是www.fa.omron.co.jpへアクセスをお願いします。



外形寸法

A-パネルカット寸法 (t=パネル厚)
適用接続ソケット
形P2CF-08, P2CF-11
一表面接続ソケット
形P3G-08, P3GA-11
裏面接続ソケット

Dimensioni

A-Foratura del pannello
Zoccoli
Modello P2CF-08, P2CF-11
Zoccolo per montaggio retroquadro
Modello P3G-08, P3GA-11
Zoccolo per montaggio frontequadro

Dimensiones

A-Dimensiones del corte en el panel
Zócalo aplicable
Modelo P2CF-08, P2CF-11
Zócalo de conexión frontal
Modelo P3G-08, P3GA-11
Zócalo de conexión posterior

定格

Table with 2 columns: Specifications (電源電圧, 許容電圧変動範囲, etc.) and Values (AC100~240V, etc.).

Potenza nominale

Table with 2 columns: Alimentazione (Tensione nominale, Campo di tensione d'esercizio, etc.) and Reste (Tensione di reste, Uscite di controllo, etc.).

Clasificación

Table with 2 columns: Suministro (Voltaje de suministro, Valores de voltaje de operación, etc.) and Reinicio (Voltaje de reinicio, Control outputs, etc.).

安全上の要点

- 以下に示す項目は、安全を確保するために必ず守ってください。
(1) ご希望どおりの製品であるかお確かめの上、ご使用ください。
(2) 下記環境下での使用は避けてください。
(3) 保存は、各商品ごとに記載された定格範囲内としてください。
(4) 密着取り付けをするとき内部部品の寿命が短くなる恐れがあります。
(5) 使用周囲温度や使用周囲湿度については、各商品ごとに記載された定格範囲内でご使用ください。
(6) 多量の静電気が発生する環境(成形材料、粉・流体材料のパイプ搬送の場合など)でご使用の場合は静電気発生源をタイマ本体より離してください。
(7) 電源電圧の変動範囲は、許容範囲内としてください。
(8) 定格以外の電圧を印加しますと、内部素子が破壊する恐れがあります。
(9) 端子接続は、誤配線のないように注意してください。
(10) 使用しない端子には何も接続しないでください。
(11) 作業者がすぐ電源OFFできるように、スイッチまたはサーキットブレーカを設置し、適切に表示してください。
(12) 高温中に長時間、タイムアップの状態が放置されますと、内部部品(電解コンデンサなど)の劣化を早める恐れがあります。そのためにリレーと組み合わせて使用するようし、長時間(たとえ1カ月以上)のタイムアップは避けてください。
(13) タイマ本体の外装は有機溶剤(シンナー・ベンジンなど)、強アルカリ、強酸性物質に浸れるためご注意ください。
(14) 電源/出力LEDが正常に動作していることをご確認ください。ご使用環境によっては、LED/樹脂部品の劣化をはじめ、表示不良などのことがありますので、定期的な点検および交換をお願いします。
(15) 本製品を廃棄する場合は、各地方自治体の産業廃棄物処理方法に従って処理してください。

Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

- Si seguano attentamente le istruzioni che seguono in quanto sono studiate per utilizzare il prodotto in condizioni di sicurezza.
(1) Accertarsi che il prodotto corretto sia specificato per l'applicazione.
(2) Per un utilizzo corretto, non sottoporre il timer alle seguenti condizioni.
(3) Conservare il Timer all'interno degli intervalli di temperatura nominali indicati per il modello timer in uso.
(4) Il montaggio side-by-side dell'interruttore orario può ridurre l'aspettativa di vita di servizio dei componenti interni.
(5) Utilizzare il timer all'interno dei campi di variazione della temperatura ambiente e umidità di esercizio indicati per il modello timer da qualsiasi sorgente di elettricità statica eccessiva, quali materiali di forma e tubi entro i quali viene trasportato materiale liquido o l'alimentazione elettrica.
(6) Separare il Timer da qualsiasi fonte di elettricità statica eccessiva, quali materiali di forma e tubi entro i quali viene trasportato materiale liquido o l'alimentazione elettrica.
(7) Mantenere le variazioni nella tensione di alimentazione entro il campo di variazione ammesso specificato.
(8) Se si applica una tensione che supera la potenza nominale specificata, componenti interni possono essere distrutti.
(9) Cablare correttamente tutti i terminali.
(10) Non cablare i terminali che non sono in uso.
(11) Installare e etichettare in modo chiaro un interruttore o interruttore automatico in modo che l'operatore possa rapidamente spegnere l'alimentazione.
(12) Nel caso il temporizzatore rimanga alimentato per lunghi periodi in condizione di fine conteggio (con l'uscita attiva), si toglia l'alimentazione al temporizzatore mediante un relé.
(13) L'esterno del timer può essere danneggiato da solventi organici (come solventi o benzene), alcali forti, o acidi forti.
(14) Accertarsi che l'alimentazione e gli indicatori di output funzionino normalmente.
(15) Quando si deve smaltire un timer, rispettare la normativa locale vigente.
(16) Quando si utilizza il timer in una zona con un eccesso di rumore elettronico, posizionare il dispositivo di timer e di ingresso, il più lontano possibile dalle fonti di rumore.
(17) Pulizia
(18) Non si cambi l'unità di tempo e il valore del fondo-scala mentre il temporizzatore sta effettuando il conteggio in quanto potrebbero verificarsi conteggi errati.
(19) Collegamento dell'alimentazione
(20) Conformità agli standard EN/IEC

Precauciones para uso seguro

- Por favor, cumplir estrictamente las siguientes condiciones que intentan garantizar la fiabilidad de funcionamiento del temporizador.
(1) Asegúrese de haber seleccionado un producto adecuado para la aplicación.
(2) Para el uso correcto, no exponga al temporizador a las condiciones siguientes.
(3) Almacene el temporizador con los valores de temperatura especificados para el modelo que está usando.
(4) Si monta el conmutador de tiempo al lado de otro, puede reducir la duración normal de sus componentes internos.
(5) Utilice el temporizador dentro de la temperatura de operación ambiental y humedad ambiental facilitadas para el modelo de temporizador que está utilizando.
(6) Separe el temporizador de cualquier fuente de electricidad estática excesiva, como materiales y tuberías con corriente o materiales líquidos.
(7) Mantenga las variaciones del voltaje de la fuente de alimentación dentro de los valores permitidos especificados.
(8) Si un voltaje excede esos valores, los componentes internos pueden destruirse.
(9) Realice las conexiones de los terminales correctamente.
(10) No conecte los terminales que no se utilizan.
(11) Instale y etiquete claramente un interruptor o un cortacircuitos para que el operador pueda rápidamente apagar el suministro eléctrico.
(12) Entrelazar la alimentación con el temporizador mediante un relé de tal forma que el temporizador no permanezca en estado de tiempo alcanzado durante largos periodos.
(13) El exterior del temporizador puede quedar dañado por disolventes orgánicos (como disolventes o benceno), álcali fuerte o ácidos fuertes.
(14) Confirme que los indicadores de corriente y salida funcionen correctamente.
(15) Cuando deseche el temporizador, respetar la normativa local vigente.
(16) Cuando utilice el temporizador en un área con ruido electrónico excesivo, separe el temporizador y el dispositivo de entrada lo más lejor posible de las fuentes de ruido.
(17) Limpieza
(18) Para evitar posibles malfuncionamientos, no cambiar la unidad de tiempo y el rango de tiempo mientras el temporizador está operando.
(19) Conexión de fuente de alimentación
(20) Cumple con el estándar EN/IEC

使用上の注意

- (1) ノイズが多く発生する環境下でタイマをご使用になる場合はノイズ発生源から、入力信号線の機器、タイマ本体および配線ができるだけ離してください。また、ノイズ対策として入力信号線をシールド線化することもお勧めします。
(2) 清掃について
シンナー類は使用しないでください。市販のアルコールをご使用ください。
(3) タイマ動作中に時間単位、目盛数字を切り換えることは、誤動作の原因となりますので、切り換える場合は、必ず電源を切って行なってください。
(4) 操作電源の接続について
・DC仕様についての電源はリップル率20%以下で、平均電圧が許容電圧変動範囲内でご使用ください。
・電源電圧はスイッチ、リレー等の接続を介して一気に加圧する様にしてください。一気に電圧を印加しない場合、電源用セットを追加して、タイムアップすることがあります。
(5) EN/IEC規格対応について
・EMCに適合するための、ケーブル選定・その他の条件については、本カタログの記載内容を参照してください。
・この商品は「class A」(工業環境商品)です。住宅環境でご利用されると、電波妨害の原因となる可能性があります。その場合には電波妨害に対する適切な対策が必要となります。
・電源-出力端子間は基礎絶縁です。
・二重絶縁または強化絶縁が必要な場合、空間距離や固体絶縁などにより最高使用電圧に適した、IEC60664にて定義されている二重絶縁または強化絶縁を施してください。

Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature e equipaggiamenti con cui sarà utilizzato.

Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que vaya a ser utilizado.

ご使用に際してのご承諾事項

下記用途に使用される場合、当社営業担当者までご相談のうえ仕様書などによりご確認のうえ、定格・性能に対し余裕を持たない方や、万一故障があっても危険を最小にする安全回路などの安全対策を講じてください。
a) 屋外用、潜在的な化学的汚染あるいは電氣的妨害を被る用途またはカタログ、取扱説明書等に記載のない条件や環境での使用
b) 原子力制御設備、核施設設備、鉄道・航空・車両設備、医用機械、娯楽機械、安全装置、および行政機関や個別業界の規制に従う設備
c) 人命や財産に危険が及ぶようなシステム、機械・装置
d) ガス、水道、電気の供給システムや24時間連続運転システムなど高い信頼性が求められる設備
e) その他、上記a)~d)に準ずる、高度な安全性が必要とされる用途
※上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

お問い合わせ先

Contact information for OMRON in various regions: Japan (0120-919-066), Europe (086-22-7153331), Korea, and others.

Indirizzi di riferimento

Contact information for OMRON in Europe (Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp) and Japan (Shiojoki Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto).

Dirección de contacto

Contact information for OMRON in Europe (Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp) and Japan (Shiojoki Horikawa, Shimogyo-ku, Kyoto).